

# LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Unterputz-Einbaukörper  
Corps encastrable  
Corpo da incasso  
Concealed body  
Caja para empotrar  
Verborgen inbouwlichaam  
Podomítkové těleso  
Įleidžiamas korpusas  
Korpus podtynkowy  
Vakolat alá beépíthető testek  
Скрытый инсталляционный блок  
Скрито тяло за вграждане

## Simibox 1 Point



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna działa wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с действащо законодателство.

Installationsvorschriften allgemein  
 Instructions générales d'installation  
 Regole per l'installazione  
 General installation instructions  
 Instrucciones generales de instalación  
 Installatievoorschriften algemeen  
 Všeobecné předpisy pro instalaci  
 Bendrieji įrengimo nurodymai  
 Ogólne zasady instalacji  
 Általános szerelési utasítások  
 Общие правила по установке  
 Общи изисквания за инсталиране

Technische Daten  
 Caractéristiques techniques  
 Specifiche tecniche  
 Technical Specification  
 Características técnicas  
 Technische gegevens  
 Technické specifikace  
 Techniniai duomenys  
 Specyfikacja techniczna  
 Műszaki specifikáció  
 Техническая спецификация  
 Техническа спецификация

**DE Wichtige Information – bitte vor der Inbetriebnahme beachten:**

- Nur Originalteile von LAUFEN verwenden.
- In das Wasserversorgungssystem muss ein Trinkwasserfilter eingebaut werden.
- Für Funktionsstörungen, die durch eine fehlerhafte Installation oder eine schlechte Wasserqualität begründet sind, übernimmt LAUFEN keine Verantwortung.

**FR Informations importantes à observer avant la mise en service:**

- Utilisez uniquement des pièces d'origine LAUFEN.
- Un filtre à eau potable doit être monté dans le système d'alimentation en eau.
- LAUFEN décline toute responsabilité en cas de dysfonctionnement résultant d'une installation incorrecte ou d'une mauvaise qualité de l'eau.

**IT Importanti informazioni da osservare prima di effettuare un ordine:**

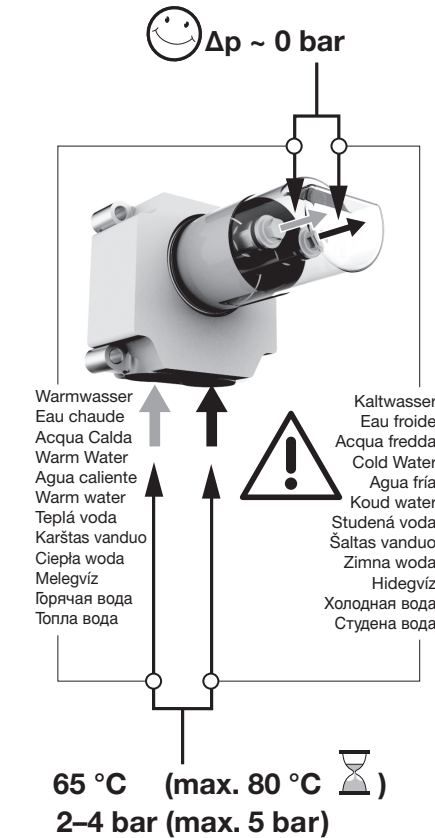
- Usare solo pezzi originali LAUFEN.
- Nel sistema di adduzione dell'acqua deve essere inserito un filtro per l'acqua potabile.
- LAUFEN declina ogni responsabilità per malfunzionamenti risultanti dalla scorretta installazione o dalla scarsa qualità dell'acqua.

**EN Important information to be observed before commissioning:**

- Use only original parts from LAUFEN.
- A drinking water filter must be fitted in the water supply system.
- LAUFEN accepts no responsibility for malfunctions resulting from incorrect installation or poor water quality.

**ES Información importante a tener en cuenta antes de realizar el pedido:**

- Utilice sólo piezas originales LAUFEN.
- Se debe instalar un filtro de agua potable en el sistema de suministro de agua.
- LAUFEN no se hace responsable del mal funcionamiento provocado por una instalación incorrecta o por un agua de mala calidad.



**LT Svarbi informacija, į kurią reikia atkreipti dėmesį prieš pradant eksploatavimą:**

- Naudokite tiksliai originalias LAUFEN detales.
- Geriamoji vandens filtracija įvedama į vandens padavimo sistemą.
- LAUFEN neįsisiima atsakomybę dėl disfunkcijų, kurios atsiradusios dėl neteisingo montavimo ar blogos vandens kokybės.

**PL Ważna informacja, którą należy mieć na uwadze przed użytkowaniem:**

- Stosować wyłącznie oryginalne części LAUFEN.
- Filtr wody pitnej musi być umieszczony w systemie zasilania wodnego.
- LAUFEN nie przejmuje odpowiedzialności za nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia, jeśli zostało ono zainstalowane w niewłaściwy sposób lub zostało ono poddane działaniu wody o złej jakości.

**HU Fontos információ, amelyet az üzembehelyezés előtt figyelembe kell venni:**

- Csak eredeti LAUFEN alkatrészeket használjon.
- A vízellátó rendszerbe egy ivóvízszűrőt kell illeszteni.
- A LAUFEN a helytelen üzembehelyezésből vagy rossz vízminőségéből eredő meghibásodásokért nem vállal felelősséget.

**RU Перед проведением установки следует принять к сведению следующую информацию:**

- Используйте только оригинальные части (компоненты) от LAUFEN.
- В систему водоснабжения должен быть интегрирован фильтр питьевой воды.
- LAUFEN не берет на себя ответственность за неисправности, возникшие в результате некорректной установки или низкого качества воды.

**NL Belangrijke, in acht te nemen informatie alvorens over te gaan tot bestellen:**

- Gebruik uitsluitend originele onderdelen van LAUFEN.
- Er dient een drinkwaterfiltersysteem in de watervoorziening te worden geplaatst.
- LAUFEN kan niet aansprakelijk worden gesteld voor defecten voortvloeiende uit slechte installatie of slechte waterkwaliteit.

**CS Důležité informace, kterých je třeba dbát před uvedením do provozu:**

- Používejte pouze originální díly LAUFEN.
- Do vodovodní sítě musí být namontován filtr na pitnou vodu.
- Společnost LAUFEN nepřijímá žádnou odpovědnost za špatné fungování výrobku v důsledku nesprávné instalace či špatné kvality vody.

**BG Важна информация, запознайте се с нея преди употреба:**

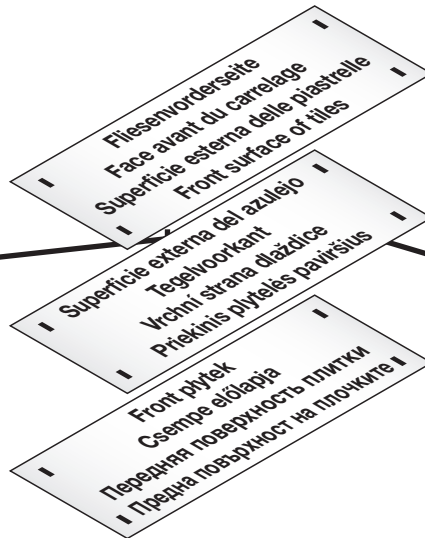
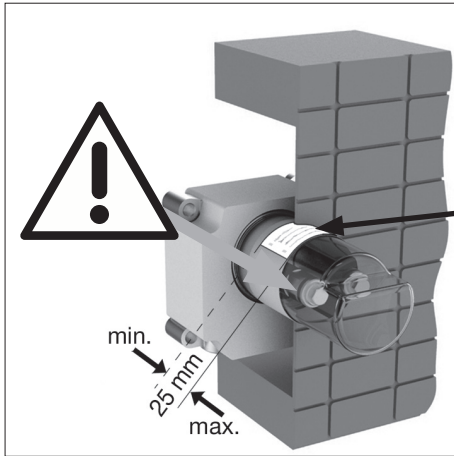
- Използвайте само оригинални детайли от LAUFEN.
- Във водоснабдителната система трябва да бъде монтиран филтър за питейна вода.
- LAUFEN не носи отговорност за неизправности, които са в резултат от неправилна инсталация или лошо качество на водата.



Vorinstallation  
Pré-Installation  
Preinstallazione  
Pre-Installation

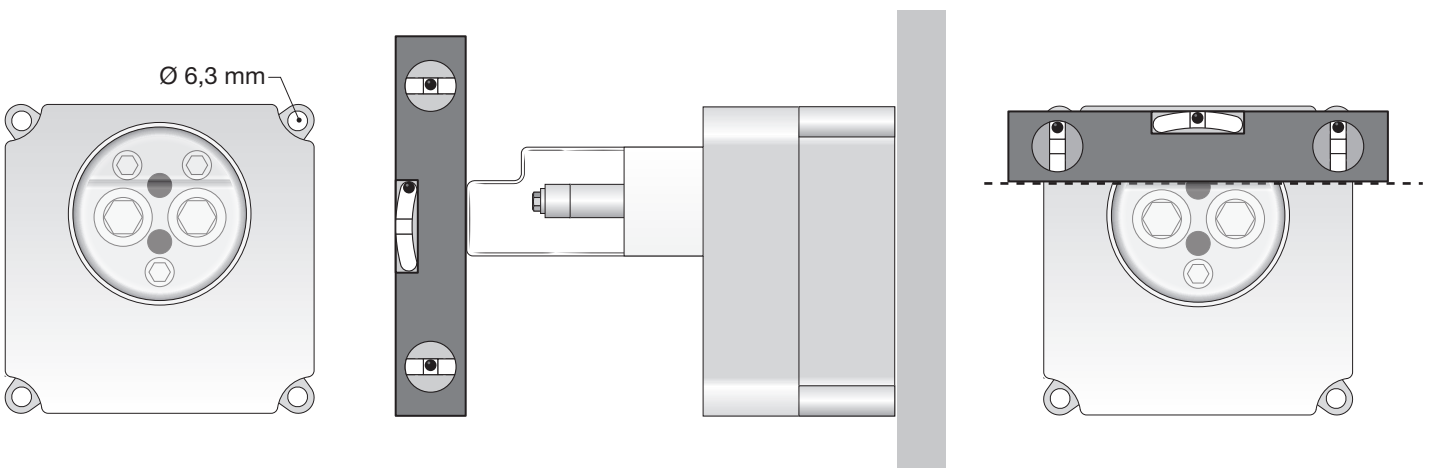
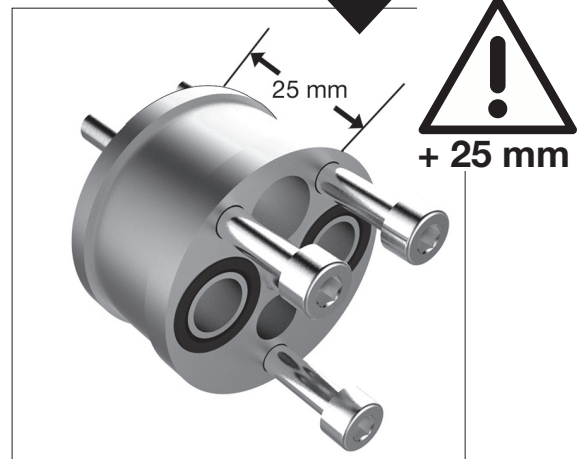
Preinstalación  
Voorinstallatie  
Připravná instalace  
Paruošimas įrengimui

Montaż wstępny  
Beépítés előtt  
Предварительный монтаж  
Предварителен монтаж



3.7698.4.000.125.1

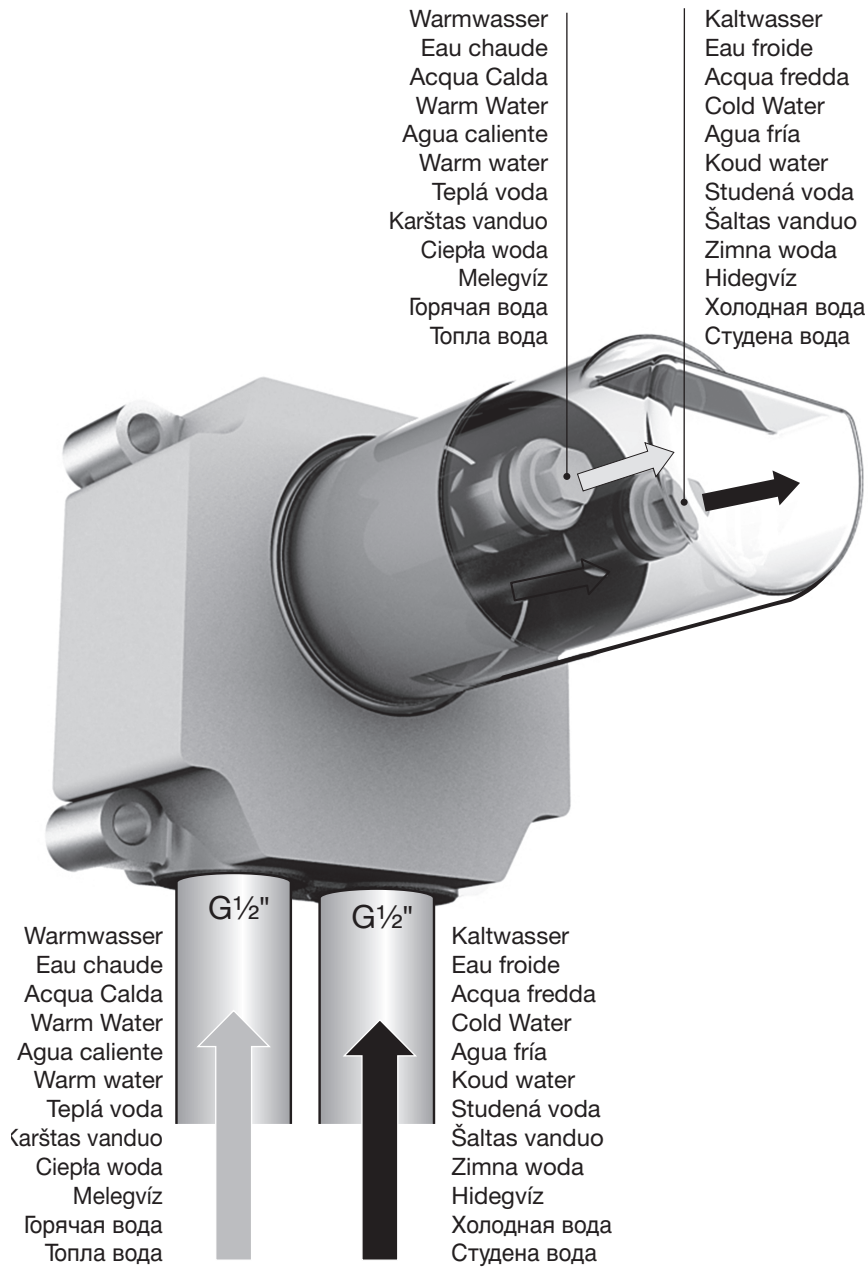
- DE Verlängerungssatz
- FR Rallonge
- IT Kit di estensione
- EN Extension Kit
- ES Kit de prolongación
- NL Verlengingsset
- CS Rozšiřovací sada
- LT Ilginamasis rinkinys
- PL Zestaw przedłużający
- HU Bővítő készlet
- RU Удлинительный набор
- BG Комплект за удължаване



Anschluss an das Wassernetz  
Raccordement au réseau hydraulique  
Allacciamento alla rete idrica  
Connection to the water mains

Conexión a la red de agua  
Aansluiting op waternet  
Připojení k vodovodní síti  
Prijungimas prie vandentiekio

Przyłącze do sieci wodnej  
Csatlakoztatás a vízhálózatra  
Подключение к водопроводу  
Свързване към водопроводната мрежа

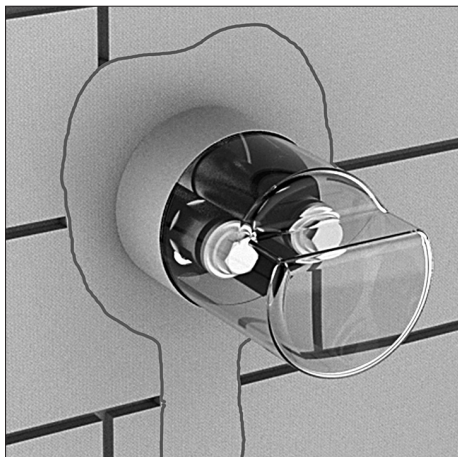




Installationbeispiele  
Exemple d'installation  
Esempio di installazione  
Examples of installation

Ejemplos de instalación  
Installatievoorbeelden  
Příklady instalace  
Įrengimo pavyzdžiai

Przykłady montażu  
Beépítési példa  
Примеры монтажа  
Примери за монтаж



Installation in der Mauer  
Installation dans le mur  
Installazione nel muro  
Embedded in the wall  
Instalación en pared  
Installatie in de muur  
Instalace do stěny  
Įrengimas sienoje  
montaż w murze  
Falba ágyazva  
Скрытый монтаж в стене  
Монтаж в стената



Installation auf der Mauer  
Installation sur le mur  
Installazione sul muro  
Surface mounting  
Instalación sobre pared  
Installatie op de muur  
Instalace na stěnu  
Įrengimas ant sienos  
montaż na murze  
Beépítés falfelültre  
Наружный монтаж на стене  
Монтаж върху стената

Installation in der Mauer  
**mit Befestigungsschienen**

Installation dans le mur  
**avec rails de fixation**

Installazione nel muro  
**con guide di fissaggio**

Embedded in the wall  
**with fixing rails**

Instalación en pared  
**con rieles de fijación**

Installatie in de muur  
**met bevestigingsrails**

Instalace do stěny  
**s přípevňovacími lištami**

Įrengimas sienoje  
**su tvirtinimo bėgeliais**

Montaż w murze  
**na szynach mocujących**

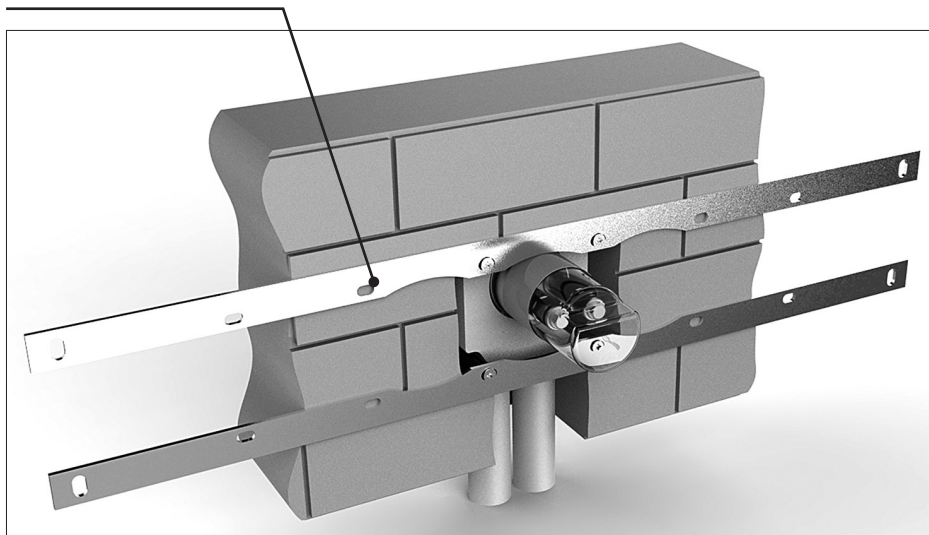
Falba ágyazva  
**rögzítő sínekkel**

Монтаж в стене  
**с крепежными планками**

Монтаж в стената  
**със закрепващи шини**

Befestigungsschienen  
Rails de fixation  
Guide di fissaggio  
Fixing rails  
Rieles de fijación  
Bevestigingsrails  
Přípevňovací lišty  
Tvirtinimo bėgeliai  
Szyny mocujące  
Rögzítő sínek  
Крепежные планки  
Закрепващи шини

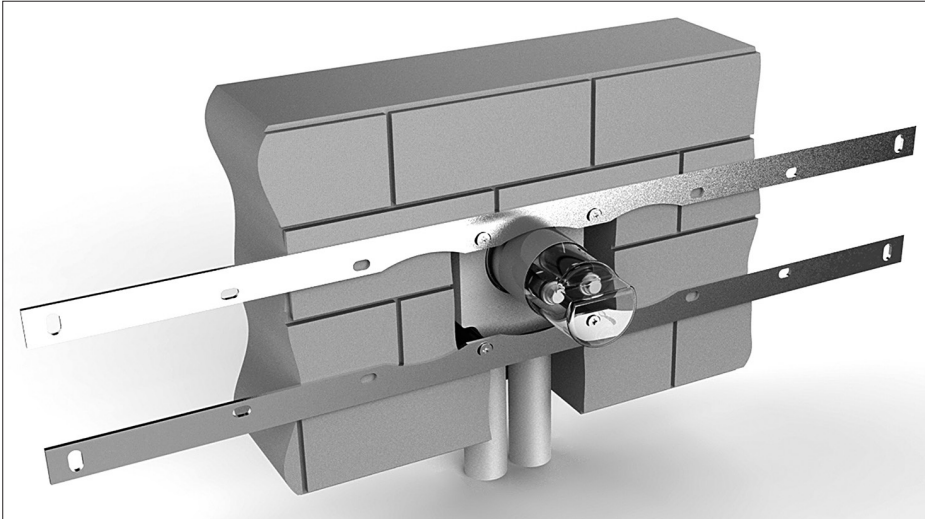
**3.7998.0.003.000.1**



**Druckprüfung**  
**Essai de pression**  
**Prova di pressione**  
**Pressure test**

**Prueba de presión**  
**Drukcontrole**  
**Tlaková zkouška**  
**Slégio testas**

**Kontrola ciśnienia**  
**Нюмáспрóба**  
**Гидравлическое испытание**  
**Изпитване под налягане**



**DE** Die Wasserleitungen müssen, solange sie noch zugänglich sind, einer Druckprüfung unterworfen werden. Druckfestigkeit des Rohbausets (Simibox 1 Point): PN 10, *gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien vorgehen*

**FR** Les conduites d'eau, pendant qu'elles sont encore accessibles doivent être soumises à un essai de pression. Résistance du set de montage brut (Simibox 1 Point) à la pression: PN 10, *procéder selon les Directives Locales en vigueur*

**IT** È necessario sottoporre le tubature dell'acqua a una prova di pressione mentre sono ancora accessibili. Resistenza alla pressione del set di montaggio grezzo (Simibox 1 Point): PN 10, *procedere secondo le norme locali vigenti*

**EN** While still accessible, the water pipes must be subjected to a pressure test. The resistance pressure of the concealed body (Simibox 1 Point) is PN 10, *proceed according to current local instructions*

**ES** Las tuberías de agua, mientras aún estén accesibles, deberán someterse a una prueba de presión. Resistencia a la presión del kit de montaje en bruto (Simibox 1 Point): PN 10, *proceder según las normas locales vigentes*

**NL** De waterleidingen moeten, zolang ze nog toegankelijk zijn, aan een drukcontrole worden onderworpen. Drukweerstand van de ruwbouwset (Simibox 1 punt): PN 10, *overeenkomstig de geldende lokale richtlijnen te werk gaan*

**CS** Vodovodní potrubí musí být podrobena tlakové zkoušce, dokud je ještě přístupné. Pevnost podomítkového tělesa (Simibox 1 Point) v tlaku: PN 10, *postupujte podle platných místních směrnic*

**LT** Reikia išbandyti vandentiekio vamzdžių atsparumą spaudimui, kol juos dar galima pasiekti. Įleidžiamo korpuso atsparumas slėgiui („Simibox“ 1 taško) yra PN 10, *darbus atlikite laikydamiesi galiojančių vietinių instrukcijų*

**PL** Instalacje wody, dopóki są nadal dostępne, muszą być poddane kontroli ciśnienia. Wytrzymałość ciśnieniowa zestawu konstrukcji podstawowej (Simibox 1 Point): PN 10, *zgodnie z lokalnie obowiązującymi dyrektywami*

**HU** A vízvezetékeket nyomáspórábanak kell alávetni, amíg még hozzáférhetők. A beépített test (Simibox 1 Point) próbanyomása: PN10, *a helyi jogszabályoknak megfelelően kell eljárni.*

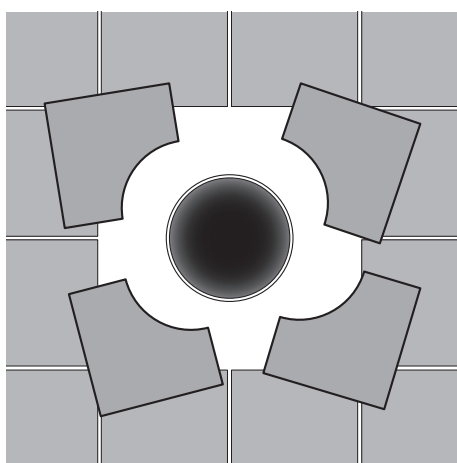
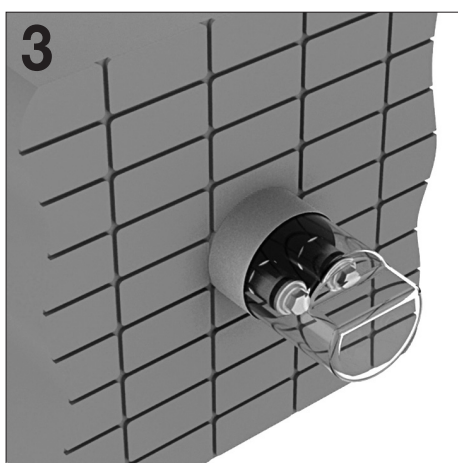
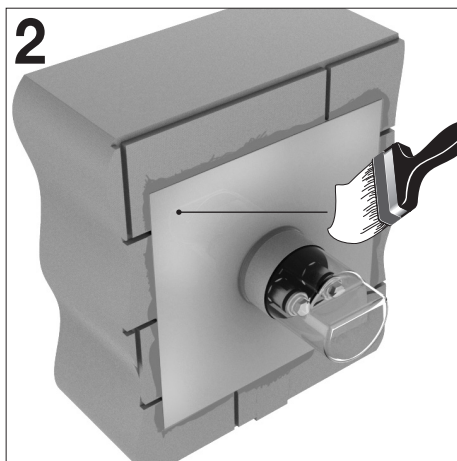
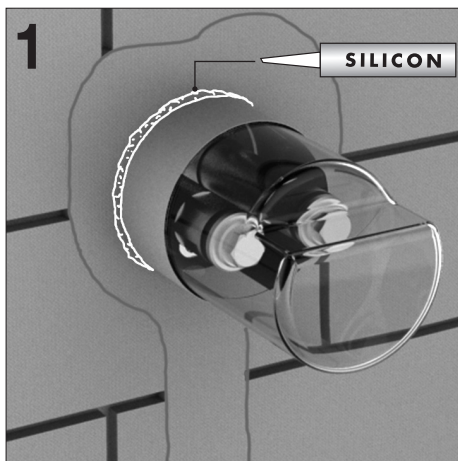
**RU** Пока водопровод не замурован, необходимо провести гидравлическое испытание. Номинальное давление для инсталляционного блока (Simibox 1 Point): PN 10, **соблюдайте местные нормативы**

**BG** Водопроводите трябва да бъдат подложени на изпитване под налягане, докато още са достъпни. Устойчивост на налягане на монтирания комплект (Simibox 1 Point): PN 10, **съгласно валидните местни разпоредби**

Fertigstellung  
Finition  
Lavori di finitura  
Finishing

Terminación  
Voltooiing  
Konečná úprava  
Apdaila

Wykonanie  
Elburkolás  
Заключительная отделка  
Завършване



# LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  [www.laufen.com](http://www.laufen.com)

Laufen Bathrooms AG  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen, Switzerland  
[www.laufen.com](http://www.laufen.com)

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG

05/06/14 735.842 KRA